

INFORMES

<https://idiomas.mx1.uabc.mx/eti/>



Universidad Autónoma de Baja California

Dr. Luis Enrique Palafox Maestre
Rector

M.I. Edith Montiel Ayala
Secretaria General

Dra. Lus Mercedes López Acuña
Vicerrectora Campus Ensenada

Dr. Jesús Adolfo Soto Curiel
Vicerrector Campus Mexicali

Dra. Haydeé Gómez Llanos Juárez
Vicerrectora Campus Tijuana

Dra. Dora Luz Flores Gutiérrez
Coordinadora General de Investigación y Posgrado

Dr. Rafael Saldívar Arreola
Director de la Facultad de Idiomas Mexicali

Mtra. Ana Rosa Zamora Leyva
Directora de la Facultad de Idiomas Tijuana

Dra. María Del Socorro Montaña Rodríguez
Coordinadora de Investigación y Posgrado de la
Facultad de Idiomas Mexicali

Dra. Rosío del Carmen Molina Landeros
Coordinadora de Investigación y Posgrado de la
Facultad de Idiomas Tijuana



**Universidad Autónoma de
Baja California**

**Facultad de Idiomas Mexicali
Facultad de Idiomas Tijuana**

**ETI ESPECIALIDAD
EN TRADUCCIÓN
E INTERPRETACIÓN**

Mexicali
Facultad de Idiomas Mexicali
Dr. Eldon Walter Longoria Ramón
Email: eti.fimxl@uabc.edu.mx
Av. Monclova, s/n. Ex Ejido Coahuila, C.P. 21360
Tel.: (686) 689-08-25, extensión: 44962/44960

Tijuana
Facultad de Idiomas Tijuana
Mtra. Patricia Ocegüera López
Email: eti.idiomastij@uabc.edu.mx
Calz. Universidad, No. 14418, Parque Industrial
Internacional Tijuana, C.P. 22424
Tel.: (664) 979-75-71, extensión: 54910

ETI ESPECIALIDAD EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Programa reconocido por el SNP-SECIHTI

DIRIGIDO A:

Profesionistas de cualquier área del conocimiento que se desempeñan en el campo de la traducción e interpretación.

OBJETIVO:

Formar recurso humano con capacidad creativa, técnica y metodológica, en el área de la traducción e interpretación para comprender los fundamentos que definen la relación entre la sociedad y las lenguas, mediante la realización de actividades profesionales que puedan coadyuvar a la mediación lingüística que permita el dominio del campo de la traducción e interpretación.

PERFIL DE EGRESO:

Al egresar del programa, el estudiante contará con conocimientos en:

- Los principales métodos y técnicas de traducción e interpretación.
- El uso adecuado del español y del inglés.
- Los procesos y programas innovadores de apoyo a la traducción e interpretación.
- Estrategias de comunicación efectiva.
- Aspectos socioculturales de aplicación en la traducción.

Contará con habilidades para:

- Realizar traducciones de manera fiel y adecuada en inglés y español.
- Realizar interpretaciones de tipo bilateral y consecutiva en inglés y español.
- Comunicarse en ambos idiomas en forma clara y precisa. Utilizar el equipo y los programas innovadores de apoyo a la traducción e interpretación.

MAPA CURRICULAR

Duración: 2 semestres

Primer semestre

- Interpretación consecutiva (obligatoria).
- Introducción a la traductología (obligatoria).
- Traducción Asistida por Computadora (TAC) (obligatoria).
- Asignatura optativa.

Segundo semestre

- Interpretación simultánea (obligatoria).
- Desarrollo de proyectos de traducción e interpretación (obligatoria).
- Materia optativa.
- Materia optativa.

Nota: Las materias optativas ofertadas son susceptibles a cambios, de acuerdo con las características del grupo.

Materias optativas:

- La interpretación en el contexto jurídico.
- Traducción asistida por inteligencia artificial generativa.
- Traducción jurídica.
- Gramática contrastiva.
- Traducción audiovisual.
- Traducción especializada.
- Lingüística textual y revisión de textos.

Nota: El programa se imparte de manera presencial en la Facultad de Idiomas Mexicali y Facultad de Idiomas Tijuana.

LÍNEAS DE INVESTIGACIÓN E INCIDENCIA SOCIAL (LIES):

1. **Procesos y productos de Traducción e Interpretación**, que comprende temas como:
 - Análisis comparativo de traducciones e interpretaciones.
 - Propuestas de traducción e interpretación.
2. **Lingüística Aplicada a la Traducción e Interpretación**, que incluye conocimientos sobre:
 - Creación de glosarios y bases de datos bilingües y multilingües.
 - Uso de la traducción e interpretación como herramienta didáctica para la enseñanza de lenguas.

REQUISITOS DE INGRESO:

Los aspirantes deberán llenar la solicitud y subir siguientes documentos en el formulario disponible en el enlace:

- Certificado de estudios de licenciatura.
- Título de licenciatura.
- Acta de nacimiento.
- Identificación oficial (INE, pasaporte).
- Carta de exposición de motivos académicos, profesionales y personales para ingresar al programa.
- Currículum vitae (ejecutivo) actualizado.
- Comprobante de nivel B2 del idioma inglés (certificación internacional TOEFL, IELTS, APTIS, entre otros). En el caso de aspirantes de habla no hispana, presentar comprobante de dominio del idioma español a un nivel B2 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia de las Lenguas (MCER).

CONVOCATORIA ANUAL



<https://idiomas.mx.uabc.mx/eti/>